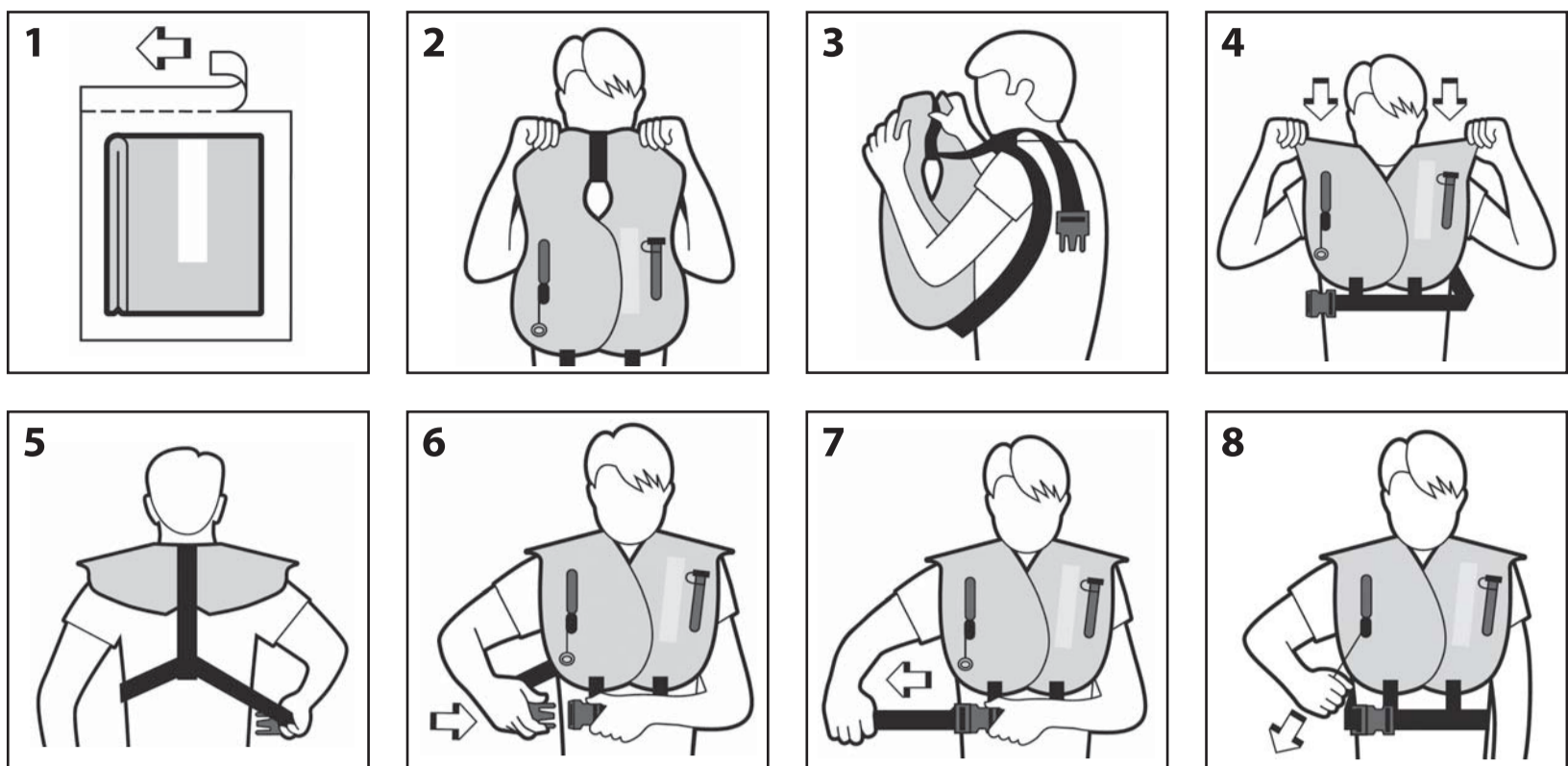
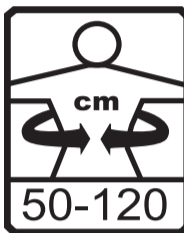


<b>Sichtkontrolle durchgeführt:</b>	<b>Datum</b>
<b>Unterschrift</b>	



# SECUMAR

## O.R.A. 100 Hand



### D Rettungsweste 100

Manuell aufblasbar. Besondere Anwendung: Nur für den Notfalleinsatz, nicht für den ständigen Gebrauch! Auftrieb durch Gas-Aufblasung: 100N! Rettungswesten reduzieren das Risiko des Ertrinkens! Sie geben keine Garantie für Rettung!

### GB Lifejacket 100

Manually inflatable. Special application: for emergency use only, not for continuous use! Buoyancy provided by gas inflation: 100N! Life jackets reduce the risk of drowning! They do not give any guarantee of rescue!

### NL Reddingvest 100

Handmatig opblaasbaar. Bijzondere toepassing: Uitsluitend voor noodgevallen, niet voor continu gebruik! Drijfvermogen door opblazen met gas: 100N! Reddingsvesten reduceren het verdrinkingsrisico! Zij vormen geen garantie voor redding!

### F Gilet de sauvetage 100

Gonflable à la main. Application particulière : à utiliser uniquement en cas d'urgence. Le gilet n'est pas prévu pour une utilisation régulière ! Force portante établie par le gonflage au gaz : 100 N ! Les gilets de sauvetage réduisent le risque de noyade ! Ils ne donnent aucune garantie de sauvetage !

### E Chaleco salvavidas 100

Se puede inflar manualmente. Aplicación especial: ¡Sólo para uso en caso de emergencia, no para uso permanente! Flotación mediante hinchado con gas: ¡100N! ¡Los chalecos salvavidas reducen el riesgo de morir ahogado! ¡No ofrecen garantía de salvación!

### I Giubbotto salvagente 100

Gonfiabile manualmente. Uso speciale: solo in caso di emergenza, non per uso continuo! Spinta statica verso l'alto data dal gas: 100N! I giubbotti salvagente riducono il rischio di annegamento! Ma non garantiscono un salvataggio sicuro!

### RUS Спасательный жилет 100

Надувается вручную. Особое применение: использовать только в экстренных случаях, не для постоянного применения! Плавучесть при заполнении газом: 100N! Спасательные жилеты снижают риск утопления! Не дают гарантии на спасение!

### J ライフジャケット 浮力: 100

手動膨張式。特別使用向け：緊急時にのみ使用し、常時着用しないこと！ガス充填による浮力：100ニュートン！救命胴衣は溺死のリスクを軽減します！救命胴衣は救命を保証するものではありません！

### CN 救生衣 100

可手动使其充气。特殊用途：仅用于紧急情况，不适合日常使用！通过充气产生浮力：100N！救生衣降低了溺水的危险！但不能保证万无一失！



Bernhardt Apparatebau GmbH u. Co.  
25488 Holm/Germany



Rettungsweste nach DIN EN ISO 12402-6  
"Rettungswesten für besondere Einsatzzwecke" auf der Basis DIN EN ISO 12402-4 / ex DIN EN 395. Entspricht Rettungsmittel gem. RheinSchUO § 15.09 Nr. 4.



Nächste Wartung, Next service, Volgende keuring, Prochaine maintenance, Proximo mantenimiento, Proxima manutenzione, Дальнейший уход, 次回メンテナンス, 下次维护

<p><b>救生衣充气</b> 将手动脱勾拉到马甲式救生衣的右侧（从穿衣者方向看），开始充气过程。充气装置出现故障时，通过马甲式救生衣左侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。</p> <p><b>使用之后</b> 将脱钩转动的防尘罩按压在吹嘴上。脱下救生衣。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>重要提示</b> 救生衣是防止溺水的辅助手段，并不是获救的保障。请仔细阅读使用说明书。请注意关于救生衣的提示。跳水时双臂交叉在胸前（受伤危险）。额外的重物会增加救生衣的浮力。救生衣在使用过程中，可能会出现外部故障。救生衣的浮力性能可能会受到影响。先要充气后，才能释放救生衣的全部功效。</p> <p><b>救生衣的维护</b> 救生衣充气的示意图在手册中看到。</p>	<p><b>注意</b> 请务必仔细阅读 O.R.A. 100 的使用说明书。</p> <p><b>重要提示</b> O.R.A. 100 的救生衣是防止溺水的辅助手段。请务必仔细阅读使用说明书。请注意关于救生衣的提示。跳水时双臂交叉在胸前（受伤危险）。额外的重物会增加救生衣的浮力。救生衣在使用过程中，可能会出现外部故障。救生衣的浮力性能可能会受到影响。先要充气后，才能释放救生衣的全部功效。</p> <p><b>救生衣的维护</b> 救生衣充气的示意图在手册中看到。</p>	<p><b>Инструкция по применению спасательных жилетов O.R.A. 100</b> Спасательный жилет помогает защитить от утопления, но не гарантирует спасения. Внимательно читайте данную инструкцию по применению, соблюдайте указания на спасательном жилете. При прыжках в воду руки скрестите на спасательном жилете (опасность травм). Дополнительно вес и дополнительные предметы могут нарушить функциональность жилета. Элементы спасательного жилета гарантируются только после проверки в авторизованном сервисе.</p>	<p><b>RUS Спасательный жилет 100</b> Инструкция по применению спасательных жилетов O.R.A. 100 Спасательный жилет помогает защитить от утопления, но не гарантирует спасения. Внимательно читайте данную инструкцию по применению, соблюдайте указания на спасательном жилете. При прыжках в воду руки скрестите на спасательном жилете (опасность травм). Дополнительно вес и дополнительные предметы могут нарушить функциональность жилета. Элементы спасательного жилета гарантируются только после проверки в авторизованном сервисе.</p>
<p><b>Wie man die Rettungsweste O.R.A. 100 Hand aufblasen kann</b> Die Rettungsweste O.R.A. 100 Hand wird über das Mundventil mit der Hand aufblasen. Bitte ziehen Sie den Handgriff scharf an der linken Seite der Weste (vom Träger aus rechts Hand) an. Die Rettungsweste wird durch kräftiges Ziehen an der linken Seite der Weste über das Mundventil aufgeblasen. Nach Gebrauch ist die Rettungsweste durch eine autorisierte Wartungsstation zu warten.</p>	<p><b>Como gonflar el chaleco salvavidas</b> Este chaleco salvavidas se puede realizar estrando con fuerza del cordón de activación manual que se encuentra en el lado derecho del chaleco (desde el punto de vista del que se lo pone). En caso de no funcionar este dispositivo de inflado, el chaleco salvavidas se puede gonflar a través de la válvula de boquilla por el lado izquierdo del chaleco. Para encontrar la válvula de boquilla por el lado izquierdo del chaleco, tirar con la válvula de boquilla por el lado izquierdo del chaleco. Para el mantenimiento de este chaleco salvavidas, ir a un centro de mantenimiento autorizado.</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>Enflage du gilet de sauvetage</b> Insuffler le gilet de sauvetage à l'aide de la valve avant le capoton rotatif. Ranger le gilet de sauvetage par une station agréée.</p>	<p><b>Enflage du gilet de sauvetage</b> Insuffler le gilet de sauvetage à l'aide de la valve avant le capoton rotatif. Ranger le gilet de sauvetage par une station agréée.</p>
<p><b>How to use the O.R.A. 100 Hand life jacket</b> The life jacket must be serviced by an authorised service station after the dust cap loosened. Take the life jacket off and put it away safely.</p> <p><b>如何使用救生衣</b> 救生衣须经授权的维修站维护。松开救生衣的防尘罩后，将救生衣放入指定位置存放。</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>
<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>	<p><b>如何给救生衣充气</b> 通过手动脱钩拉动手马甲式救生衣右侧的吹嘴为救生衣充气。充气时请取下防尘罩。使用之后，经过过授权的维护站维护救生衣。</p>